

	INFORME DE SUPERVISIÓN DE CONTRATOS Y/O CONVENIOS	CÓDIGO: FR-1604-GCON-01	VERSIÓN 02
	GESTIÓN DE CONTRATACIÓN		

FECHA: 19 de mayo de 2016 **Informe No.** 1

PROCESO: Cooperación Internacional

No. CONTRATO: 70-2016

CONTRATISTA: Augusto Rafael Castro Salazar

IDENTIFICACIÓN: 79.420.494

PLAZO INICIAL DEL CONTRATO : **Meses:** **Días:** 15

PRORROGA: **Meses:** **Días:**

FECHA DE INICIO: 2 de mayo de 2016

FECHA DE TERMINACIÓN DEL CONTRATO: 16 de mayo de 2016

FECHA DE SUSPENSIÓN:

FECHA DE REINICIO:

OBJETO DEL CONTRATO: Prestar los servicios profesionales al Grupo de Cooperación Internacional de la UNGRD para la traducción oficial al Informe de Gestión 2015

VALOR INICIAL DEL CONTRATO: \$ 2.430.000

VALOR ADICIÓN:

VALOR TOTAL DEL CONTRATO: ~~\$ 2.430.000~~ Adición 2. Adición 3.
 (Vr. Inicial+Vrs. adiciones)

FORMA DE PAGO:

PERIODO A QUE CORRESPONDE EL INFORME: 02/05/2016 - 16/05/2016

OBLIGACIONES	ACTIVIDADES REALIZADAS	PRODUCTO
<p>1. Realizar la traducción al idioma inglés del documento "Informe de Gestión" 2015, el cual deberá ser fiel a los documentos y formatos entregados por la UNGRD en el idioma español</p>	<p>Se realizó la traducción al idioma inglés del documento "Informe de Gestión" 2015.</p>	<p>Documento en inglés del "Informe de Gestión" 2015.</p>
<p>2. Traducir la información de carácter técnico o legal, relacionada con la misión y objeto de la UNGRD y con los productos de su competencia</p>	<p>Se tradujo la información de carácter técnico del documento.</p>	
<p>3. Recibir la información a traducir en medio magnético (archivos Microsoft Word), confirmando el recibo de la misma.</p>	<p>Se recibió la información en archivo PDF.</p>	
<p>4. Cumplir con los plazos que se acuerden con el Grupo de Cooperación Internacional tanto para la entrega de la información traducida, así como para la realización de las correcciones o ajustes solicitados por el Supervisor, si hay lugar a ellas</p>	<p>Se cumplió con los plazos acordados con el Grupo de Cooperación Internacional y se atendieron las correcciones solicitadas por el Supervisor.</p>	
<p>5. Guardar la estricta confidencialidad de la información entregada por la UNGRD</p>	<p>Se ha guardado estricta confidencialidad con respecto al documento.</p>	
<p>6. Dar cumplimiento a las directrices impartidas por la entidad respecto a la presentación del documento ya traducido al idioma inglés.</p>	<p>Se cumplieron las directrices de la entidad.</p>	



**INFORME DE SUPERVISIÓN
DE CONTRATOS Y/O CONVENIOS**

**CÓDIGO:
FR-1604-GCON-01**

VERSIÓN 02

GESTIÓN DE CONTRATACIÓN

<p>7. Custodiar y cuidar la documentación e información que por razón de las actividades objeto del contrato conserve bajo su cuidado o a la que tenga acceso, sin que pueda reproducirla, divulgarla o publicarla por cualquier medio sin autorización previa y expresa de la UNGRD, so pena de las sanciones legales a que haya lugar.</p>	<p>La documentación e información fue custodiada y cuidada.</p>	
<p>8. Al finalizar el contrato deberá devolver todos los elementos entregados por la UNGRD para su ejecución, soportando por escrito dicha entrega</p>	<p>No se recibieron elementos por parte de la UNGRD..</p>	
<p>9. Las demás que le asigne el supervisor del contrato y que tengan relación con el objeto contractual.</p>	<p>No hubo tareas adicionales.</p>	



**INFORME DE SUPERVISIÓN
DE CONTRATOS Y/O CONVENIOS
GESTIÓN DE CONTRATACIÓN**

**CÓDIGO:
FR-1604-GCON-01**

VERSIÓN 02

LIQUIDACIÓN DE APORTES AL SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL
(Persona Natural)

Liquidación de aportes a sistema de Salud, Pensión y ARL.		Valor cobro Periodo \$	2.430.000
	Liquidación	Aporte	Diferencia
Aporte a sistema de salud (12,5% del 40%)	\$ 121.500	\$ 121.500	\$ -
Aporte a sistema de pensión (16% del 40%)	\$ 155.520	\$ 155.520	\$ -
Aporte ARL (0,522% del 40%)	\$ 5.074	\$ 5.074	\$ (0)
TOTAL	\$ 282.094	\$ 282.094	\$ (0)
Número de planilla	8899501760	Periodo cotizado	2016-05

PARAFISCALES Y APORTES AL SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL INTEGRAL
(Persona Jurídica)

PERIODO APORTADO O CERTIFICADO	FECHA DE CERTIFICACIÓN	EXPEDIDA POR (Coloque el nombre del Representante Legal o Revisor Fiscal)

INFORME DE DELEGACIONES FUERA DE LA CIUDAD y/o PAÍS

REPORTE DE VIAJE

No. DE RESOLUCIÓN y/o AUTORIZACIÓN	FECHA DE RESOLUCIÓN y/o AUTORIZACIÓN	LUGAR ORIGEN	LUGAR DESTINO	FECHA INICIO	FECHA FINAL	No. DÍAS



**INFORME DE SUPERVISIÓN
DE CONTRATOS Y/O CONVENIOS**

**CÓDIGO:
FR-1604-GCON-01**

VERSIÓN 02

GESTIÓN DE CONTRATACIÓN

REPORTE DE TRANSPORTE (AÉREOS, TERRESTRE y/o MARÍTIMOS)

No. DE SOPORTE	TIPO	LUGAR ORIGEN	LUGAR DESTINO	FECHA INICIO	FECHA FINAL	No. DÍAS

OBSERVACIONES

35.

(Para hacer efectivo el último pago, se requiere de la presentación del informe, la certificación de recibo a satisfacción del servicio y/o bien; y para las personas naturales el formato diligenciado de certificación sin pendientes)

Maria Margarita Arias Sanchez

**NOMBRE Y CARGO DEL SUPERVISOR /o
ORDENADOR DEL GASTO**

**FIRMA DEL SUPERVISOR /o
ORDENADOR DEL GASTO**

Augusto Rafael Castro Salazar
NOMBRE Y FIRMA DEL CONTRATISTA